

2005



제6회 국제회의를 9개국 인권전문가 등 연인원 550여 명이 참여한 가운데 서울에서 개최하여 여성, 아동 등 주제별 인권문제를 다루기 시작하였다. 2월 14~16일.
NKHR holds the 6th International Conference in Seoul between 14-16 February; approximately 550 participants from 9 countries attend. The conference's focus is on the human rights issues of marginalized groups, such as women and children.



축사를 전하는 박관용 전 국회의장.
“북한인권·난민문제의 해결은 아시아와 전 세계의 인권 사각지대에 희망의 불빛이 될 것입니다.”
Kwan-yong Park, former Speaker of the National Assembly of Korea, offers his encouragement: “It is my sincerest hope that each and every one of you attending this conference will become a leader in building a bright and peaceful future for Asia and the world.”

축사를 하는 방상훈 조선일보사장.
CEO of the *Chosun Ilbo*, Sang-hoon Bang, delivers a congratulatory address.





개회식 기념 무용공연 장면.
Dancers perform at the Opening Ceremony.



국제회의에 참여한 100여 명이 함께, 광화문 동아일보사 앞에서 중국에 억류되어 있거나 북한에 강제 송환된 북한난민들, 또한 이들을 돕다가 중국 당국에 붙잡혀 있는 활동가들의 명단을 낭독하며 이들의 석방을 중국과 북한 정부에 촉구하는 평화적 시위를 벌였다. 2월 16일.
NKHR peacefully protests in front of the Gwanghwamun entrance of the Donga Ilbo, calling for the immediate release of detained or repatriated North Korean refugees and human rights activists in China and North Korea. Around 100 attendees from the conference participated in this protest on 16 February 2005.



제6회 서울 국제회의의 포스터.
Poster of the 6th International Conference.



자유를 찾아 한국 대사관으로 뛰어드는 북한난민들을 중국 공안이 체포하는 광경을 재연한 퍼포먼스.
At a campaign calling for the improvement of the human rights situation, a group of activists perform as North Korean refugees trying to find freedom after being captured in China.



동남아시아에서 북한난민이 이동하는 모습.
Assisting North Korean refugees in South East Asia.



무사히 구출한 탈북 청소년 4명과 함께한 김은정 간사 (왼쪽).
Program Officer Eun-jung Kim (left) with rescued North Korean youth.



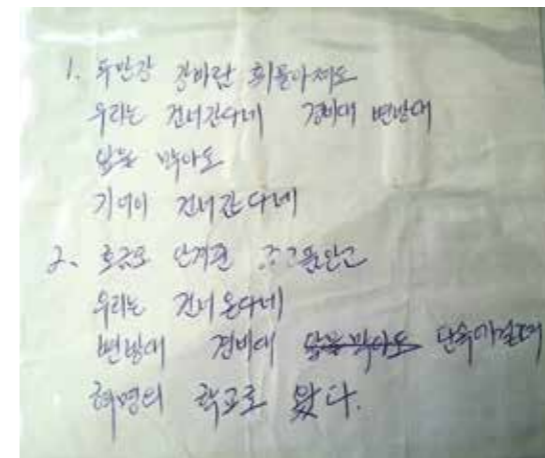
안전한 곳으로 이동한 탈북 청소년이 그림을 그리고 있는 모습.
A student draws a picture of a young North Korean being rescued and taken to a safer place.



북한난민 구출 및 실태조사를 위해 태국과 라오스에서 활동 중인 이영석 간사, 안지원 간사, 김영자 사무국장(왼쪽부터).
Activitis travel to Thailand and Laos to rescue North Korean refugees, and conduct further research on their situation.
From left: Program Officers Young-seok Lee and Ji-won Ahn and Director General Young-ja Kim.



영국 국제 반노예연대와 공동으로 펼친 재중 탈북 여성을 위한 서명운동 전단지.
A flyer from a joint letter-writing campaign with British Anti-Slavery International.



북한난민이 탈북하며 부르는 노래.
두만강 강바람 휘몰아쳐도
우리는 건너 간다네
경비대 변방대 앞을 막아도
기어이 건너 간다네
Lyrics to a song sung by North Korean refugees while they escape from North Korea:
Even though the Tumen River rages,
We are going to cross it.
Even if the way is blocked by border guards,
Whatever it takes, we are going to cross it.



제7회 자원 봉사자 수련회에 참가한 학생들이 3일간의 수련회를 마친 뒤 기념촬영했다.
Participants pose for a photo after three days at the 7th Training Camp for Volunteers held in July.

계절학교 사은회 시간에 우리 모두를 울려버린 학생 소감

계절학교에 오기 전까지는 북한 애들만 다 모여 있다길래 오기 싫기도 했습니다.

그래도 다 내게 도움이 되겠거니 하면서 우물쭈물 대면서 왔는데, 이렇게 우리를 위해서 애써주시는 분들이 많다는 걸 알고 깜짝 놀라기도 했고, 그동안 남한사람들은 다 차갑고 나쁘다고 말하고 다닌 게 죄송하기도 합니다.

여기 있는 우리 학생들은 정말 열심히 살고 꼭 성공해서 선생님들처럼 좋은 일도 많이 하겠습니다. 그동안 정말 수고가 많으셨습니다.

During the teacher appreciation banquet, one of the North Korean students brought everyone to tears with these words:

At first I didn't want to attend the Hangyoreh School because I didn't like the idea of all the North Korean youth gathering in one place. Once I realized that so many people were working for our good, though, I regretted having assumed that all South Koreans were apathetic and cold. We will persevere and succeed so that we can emulate the benevolence that the teachers have shown us here. We are so grateful for your sacrifice.



제9회 한겨레 계절학교는 주말을 이용, 심성 수련을 위해 야외 현장캠프를 열었다. 학생들은 암벽등반, 외줄타기, 장애물 건너기, 장애인 체험, 외나무 건너기 등 다양한 체험을 통해 믿음, 협동, 희생의 중요성을 가슴으로 느낄 수 있었다. 8월 1~20일.

The 9th Hangyoreh School is held from 1-20 August. During the field trip, students learn about the importance of trust, cooperation and sacrifice through various activities including rock climbing, tightrope walking, and obstacle courses.





제1회 청년 인권활동가 워크숍을 개최하여 국제 인권활동가들로부터 생생한 경험담을 들을 수 있는 기회가 주어졌다. 2월 17~18일.

The 1st for Workshop Young Human Rights Activists was held on 17-18 February; participants were given an opportunity to listen to the experiences of international human rights activists.



2005년 20회의 대학방문 인식 프로그램에 대학생 약 2,192 명이 참여했다.

In 2005, 20 meetings of the University Awareness Programs take place for approximately 2,192 participants in total.



탈북대학생 리더십 캠프에서 학생들에게 용기를 더해 주는 김문수 의원.
Member of Parliament Mun-su Kim speaks to students at the leadership camp for North Korean students.

시민연합은 탈북대학생들에게 바람직한 대학생활과 졸업 후 진로, 인생계획 설계를 위한 비전을 제시하여 리더십을 함양하고, 통일 후 남북주민 간 '마음의 통합'을 중재할 전문인재로 양성하는 것을 목표로 제1기 탈북대학생 리더십 캠프를 통일교육원에서 진행하였다. 6월 23-24일.



리더십 캠프를 마친 후 간사와 인턴들의 기념촬영.
Program officers and interns hang out after the leadership program.

The 1st Leadership Camp for North Korean College Students was held at the Institute for Unification Education from 23-24 June. The Leadership Camp aims to maximize the academic achievement of North Korean undergraduates, and provide them with visions for their careers after graduation, so that they can become a bridge of social integration after reunification



제1기 탈북대학생 리더십 캠프 수료식.
Graduates of the 1st Leadership Camp for North Korean college students.

서울에서 개최된 제6회 국제회의의 바츨라프 하벨 전 체코대통령 서면 축하 중에서

만약 우리가 다른 나라 상황에 관여하게 된다면 그것은 내정간섭을 하기 위한 것이 아닙니다. 만약 우리가 그곳에 사는 사람들에 관해 인권존중에 관해 걱정한다면 이는 인간적인 관심의 표현입니다. 우리는 자기나라에서 체포되어 말하는 것조차 허용되지 않는 강제수용소에 보내지는 사람들을 도와주어야 합니다. 우리는 이미 이러한 경험을 가지고 있기 때문에 그것이 얼마나 처참한 삶인지 잘 알고 있습니다. 그렇기에 저는 한 개인으로서 그리고 체코공화국 전 대통령으로서 민주화된 환경에서 살 행운을 갖지 못한 사람들을 위한 민주주의 국가들의 모든 노력을 지지합니다.

Congratulatory remarks written by Former President of the Czech Republic Václav Havel, for the 6th International Conference in Seoul:

If we are involved in the situations of other countries, it is not to interfere in their internal affairs. If we are concerned about the people living there, about the respect of human rights, it is an expression of human attentiveness. We try to help the citizens of other countries who want to live with more freedom, in better conditions, who do not want to be arrested in their own country as in a concentration camp, where they are not allowed even to speak. I support and I have always supported, now and formerly as the Czech president, all efforts of democratic countries that are attentive to the destiny of those who do not have the fortune to live in democratic conditions, or have not had that fortune thus far.